



## LA SIEMBRA DE ARBOLES EN POTREROS

Por: Ing. Olman Murillo G.

### Parte Final

A pesar de estas posibles inconveniencias, normalmente se puede lograr mayores ingresos con los árboles en el potrero o repasto, que con la actividad ganadera en forma individual.

Algunos buenos ejemplos de especies de árboles son las siguientes:

a) Laurel (*Cordia alliodora*) en la zona Atlántica y Norte de Costa Rica es descrito en numerosos estudios (Combe, J. y otros, 1984), en los cuales se mencionan experiencias muy valiosas.

b) Jaúl (*Alnus acuminata*) en las zonas lecheras de altura, es una de las asociaciones silvopastoriles con más estudios (Combe, J., 1984; Canet, G., 1985; Camacho, P. y otros, 1985), donde se coincide establecer de 50 a 150 árboles por hectárea.

c) Se ha estudiado desde varios años ya, la asociación Poró (*Erythrina spp*), con varias de sus especies, y pastos. En los cuales se analiza su valor forrajero e incorporación de nitrógeno a los pastos (Russo, 1984).

d) Otras experiencias menos estudiadas son el Guácimo (*Guazuma ulmifolia*) en los potreros de Guanacaste; y el cedro amargo (*Cedrela odorata*) en las zonas de Puriscal, Acosta y zona Atlántica.

e) El árbol Guayaba (*Psidium guajava*) es una asociación muy conocida por todos nosotros y con algunos estudios al respecto. Su valor se ha centrado más en el fruto que en la leña u otros beneficios que pudiera dar.

Así como estos ejemplos mencionados sabemos que existen muchos más y que se pueden establecer o crear otros tantos. Lo importante es tener presente

que podemos introducir algunos árboles en los potreros sin causarle mayores problemas y a la vez, proteger un poco más los suelos y percibir algunos ingresos más para el finquero.

### LITERATURA EMPLEADA

1. Camacho, P., O. Murillo y F. Rojas. 1985. Análisis comparativo de la producción de Jaúl (*Alnus acuminata* HBK. O. Ktze) en condiciones de pastoreo y sin pastoreo. Trabajo presentado en la Reunión del Grupo de Trabajo IUFRO sobre agroforestería, celebrada en el CATIE, Turrialba, Costa Rica, del 24 al 28 de junio de 1985.

2. Canet, G. 1985. Características del sistema silvopastoril Jaúl con lechería de altura en Costa Rica. Trabajo presentado en la tercera Reunión del Grupo de Trabajo IUFRO sobre Técnicas de producción de leña en fincas pequeñas, celebrado en el CATIE, Turrialba, Costa Rica, del 24 al 28 de junio de 1985.

3. Combe, J., L. Espinoza, R. Kastl y R. Vetter. 1984. Crecimiento del laurel en cacaotales y potreros en la zona Atlántica de Costa Rica. In: Agroforestería. Actas del seminario realizado en el CATIE, Turrialba, Costa Rica, del 23 de febrero al 3 de marzo de 1981. Heuvel dop, J. y J. Lagemann eds. 112 pp.

4. Combe, J. 1984. Jaúl con pastos: práctica silvopastoril en el nivel submontano de Costa Rica. In: Agroforestería. Actas del seminario realizado en el CATIE, Turrialba, Costa Rica; del 23 de febrero al 3 de marzo de 1981. Heuvel dop, J. y J. Lagemann eds. 112 pp.

5. Russo, O. 1984. Erythrina: un género versátil en sistemas agroforestales del trópico húmedo. INFORAT, CATIE, Turrialba, Costa Rica. 14 pp.



Presa Santa Rosa

## Plantas hidroeléctricas de Costa Rica

### PLANTA COROBICI

A— Localización: 4,5 km al norte de la ciudad de Cañas, provincia de Guanacaste.

B— Fuente de abastecimiento:

1— El embalse Santa Rosa: Contiguo a la planta Arenal, su volumen es de 143.670 m<sup>3</sup>, lo cual permite la operación coordinada de las plantas Arenal y Corobicí evitando derrames y garantizando la operación de Corobicí en caso de interrupciones temporales de una o más unidades de Arenal.

El caudal es de 97,5 m<sup>3</sup>/s.

2— Presa Santa Rosa: Se localiza sobre el río del mismo nombre, 200 m aguas abajo de la casa de máquinas Arenal. Es de concreto, tipo gravedad vertedora, de 124,75 m de longitud. La sección vertedora tiene 40 m de longitud. Posee además una estructura para descargas de fondo. La altura total es de 19 m; hasta el nivel de vertedero es de 17 m; el espesor en la base es de 20 m y el volumen, de 26. 971 m<sup>3</sup>.

C— Conducción:

1— Toma de aguas: Está localizada en el extremo aguas abajo de la Antecámara de Restitución de Arenal. La toma de Corobicí consta de dos tomas gemelas de 7,38 m de

ancho por 6.86 m de alto cada una. La No. 1 es una prevista para realizar una eventual ampliación futura del complejo hidroeléctrico. La No. 2 da acceso al túnel de conducción.

Cada toma cuenta con una compuerta tipo vagón, de acero, y su respectivo mecanismo de izaje.

2— Túnel: Tiene 4.795 m de longitud; es de sección circular de 5,2 m de diámetro. El caudal corre dentro de él a 4,6 m/s.

3—Tubería en Trinchera: Fue construida de acero; mide 3.362 m de longitud por 4,7 m de diámetro. Aquí el agua fluye a 5,6 m/s. El peso total de esta obra es de 4.814 toneladas.

4— Tubería de Presión: Es de 803 m de longitud, también construida de lámina de acero. La variación del diámetro interior es de 4,4 a 2 metros y el espesor de lámina varía de 13 mm al inicio hasta 28 mm al final. El agua fluye a 6,7 m/s. El peso total de esta estructura es de . . . . . 1979,74 toneladas.

5— Tanque de oscilación: Se construyó al inicio de la tubería de presión; también fue fabricado con láminas de acero y está completamente expuesto. Mide 101 m de alto por 18 m de diámetro. Pesa 1.548.09 toneladas. Su capacidad de toma es del 50o/o de plena carga.

D— Casa de máquinas: Se encuentra a 4,5 km al norte de Cañas. Mide 22,25 m de ancho, 70 m de largo y . . . . . 37,35 m de alto. Su superficie es de 1.557,5 m<sup>2</sup>. Incluye las tres unidades turbogeneradoras, los sistemas de control, medición y protección, la sala de auxiliares y los transformadores de potencia.

Las turbinas son tipo Francis; giran a razón de 360 r.p.m. y aprovechan una caída bruta de 238 m. El caudal

unitario es de 32,5 m<sup>3</sup>/s. Son marca Mitsubishi.

Los generadores, al igual que en Arenal, están acoplados por un eje vertical a las respectivas turbinas. La capacidad unitaria es de 68.240 kVA, con factor de potencia de 0.85 para una capacidad neta de 58.000 kW. La potencia nominal es de 174.000 kW.

La frecuencia es de 60 Hz; el voltaje de generación es de 13,8 kW y el de transmisión de 230 kV. Son marca Hitachi. Las tres turbinas descargan sus aguas en la Cámara de Restitución que mide 50 m de longitud, 15 m de ancho y 13,5 m de profundidad máxima. En el extremo aguas abajo se construyó un vertedor para regular el nivel del agua en la cámara. El agua pasa luego el Canal de Restitución, el cual mide 113 m de longitud. A partir del canal, el agua se entrega al río Santa Rosa.

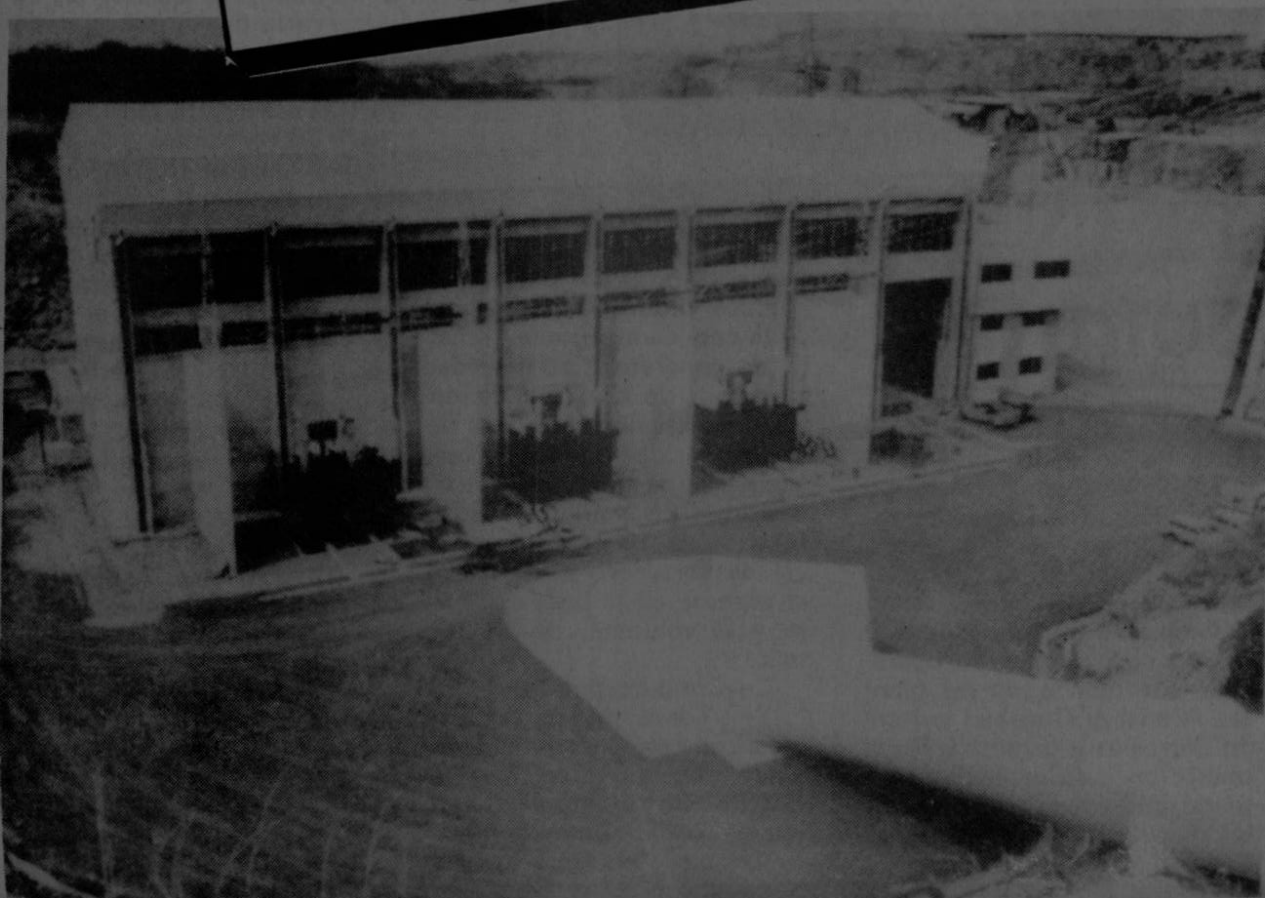
Esta planta entró en generación el 20 de marzo de 1982.



Vista aérea de la Tubería de Trinchera.

## PLANTA COROBICI

Casa de Máquinas Corobicí.



# 2 3 LA MUSICA EN EL MUNDO ANTIGUO Y EN LA EDAD MEDIA

Continuación

LA MUSICA DE LAS GRANDES CIVILIZACIONES DE ASIA Y DEL NORTE DE AFRICA

La música oriental, o de las altas culturas asiáticas, se diferencia en dos cosas importantes de la correspondiente a los pueblos primitivos: en el profesionalismo de la mayoría de los ejecutantes y en la base racional, científica y bien estructurada, que posee. Existen no sólo gremios de músicos y juglares, sino también familias que se transmiten su habilidad y conocimientos de padres a hijos, así como conservatorios en los que se educa a los futuros músicos con seriedad y rigor.

El Antiguo Testamento suministra un contraste clásico entre un tipo de cultura primitiva y otro de civilización perfectamente desarrollada: los israelitas, al salir de Egipto y durante el reinado de Saúl, celebran las grandes ocasiones con tamboriles, cítara y arpa. En cambio, durante la monarquía unida, David y Salomón organizan el servicio musical del Templo, creando incluso un verdadero colegio de levitas consagrados a tales actividades.

La música del Próximo Oriente antiguo puede darse por perdida, salvo por los vestigios que se conservan en las sinagogas y las iglesias cristianas orientales. La situación mejora en la India, China y Japón, donde los pueblos, como las religiones, apenas han cambiado, a diferencia de los países conquistados por el Islam y los cruzados. La inalterabilidad de su cultura permitió el desarrollo progresivo y normal de la música.



Detalle de un cuadro catalán del siglo XV, cuyo autor nos es desconocido, y en el que se representa a Salomé tocando un instrumento musical.

La música oriental más notable por su riqueza y refinamiento es la india, aunque en ella la melodía se vea sujeta a una serie de cánones, cada uno de los cuales corresponde a una emoción, y por lo tanto, a una expresión distinta. Lo más importante en ella es el ritmo, hábilmente disimulado en el conjunto de artificios musicales de la composición.

Tanto en la India como en el resto del Oriente toda la música tiene singulares relaciones con ideas no musicales. Las notas, escalas y melodías se refieren, o pueden hacerlo, a partes del día, puntos cardinales, enfermedades, materias, etc.

La música china es menos refinada y variada que la india. Tiene dos escalas de cinco sonidos o pentatónicas, y su ritmo es bastante tosco y uniforme.

En los países musulmanes, incluso los más alejados entre

sí, desde Marruecos al Irán, las composiciones musicales tienen un señalado parecido en su concepción y temas, lo que es producto de la función igualitaria de la cultura islámica.

Casi todos los pueblos del Próximo Oriente distinguieron la música culta de la popular, a juzgar por algunos datos que permiten establecer ciertas diferencias entre la música de las ceremonias palaciegas o religiosas y la de los cantos que acompañan las distintas faenas agrícolas o las acciones militares. Los medopersas, al decir de Heródoto, separaron la música del culto, pero no de las ceremonias y fiestas de palacio. Así lo confirman los relieves y cerámicas, donde se ven conjuntos de instrumentistas en las reuniones de los soberanos. Otras obras plásticas reproducen danzas guerreras que hacen pensar en la aplicación de la música para despertar el sentimiento bélico.

## Otorgados premios Joven Creación 85

En la sesión celebrada en la Editorial Costa Rica, con la presencia del señor Alfonso Chase, secretario general de la Asociación de Autores, se procedió a conocer el dictamen de los jurados de los premios Joven Creación 1985, en poesía y cuento, dando los siguientes resultados:

En poesía se otorga el premio por unanimidad a la obra "El juego conquistado", por su unidad temática y formal, por la riqueza metafórica y un aliento verdaderamente poético que persiste a todo lo largo de la obra, sin decaer. Se erige como una promesa en el desarrollo de nuestras letras jóvenes. Abierta la plica del seudónimo correspondió a la joven escritora María Montero Zeledón, de 15 años, que presentó su libro bajo el seudónimo de Mariana Senda.

En cuento se otorga el premio al libro presentado bajo el nombre "El autobús de los sueños y los adioses", que sobresale por su originalidad y audacia de los temas y su elaborada estructura narrativa, su manejo del diálogo y el adecuado enfoque en los cambios de narrador.

Abierta la plica correspondió al escritor Luis Fernández Rodríguez, de 27 años, empleado de la Compañía Nestlé, que presentó una obra de seis cuentos, sobre temas urbanos y cotidianos, bajo el seudónimo de Marandre, El Norte.

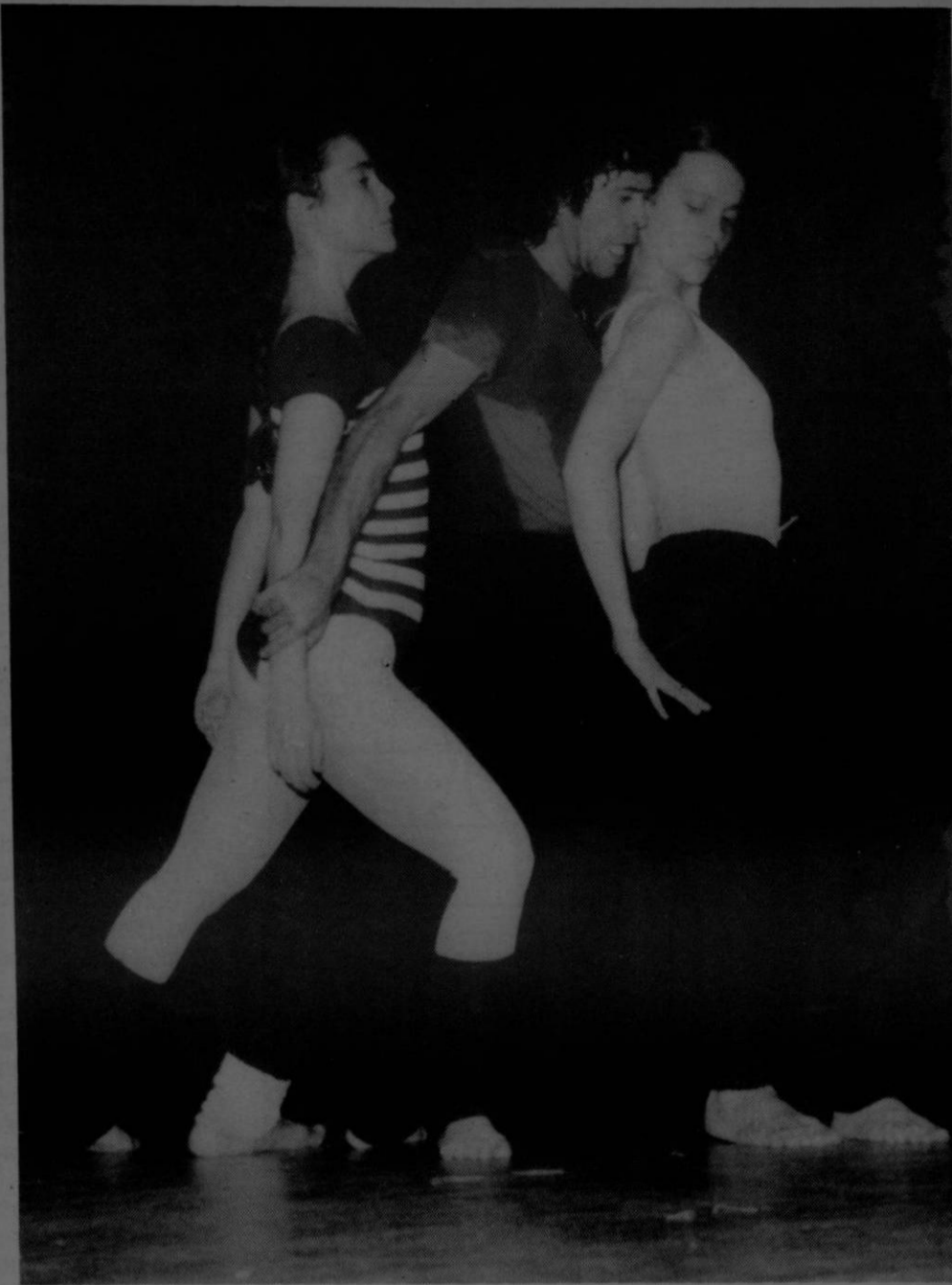
Los jurados, para el Premio Joven Creación 1985, estuvieron integrados por Graciela Moreno, Jorge Blanco y Alfonso Chase, en cuento; y, Arnoldo Mora, Lil Picado y Gerardo Morales, en poesía.

Se presentaron en total 48 trabajos, reflejando una labor

de los escritores jóvenes que pone en alto su propia vocación creativa y el interés que para ellos representa el Premio Joven Creación, cuya dotación es de ₡10.000.00, conlleva la publicación del libro, el pago semestral de los derechos de autor y su distribución a nivel nacional e internacional.

Para el presente año el Premio Joven Creación se convocará en las ramas de poesía, cuento, novela corta y ensayo, buscando ampliar la participación de otros sectores de jóvenes escritores. Se abrirá en julio y se cerrará en setiembre de 1986.

El premio es convocado, anualmente por el Ministerio de Cultura, la Asociación de Autores y la Editorial Costa Rica.



## Grupo Condanza

El grupo independiente Condanza, con una trayectoria profesional que ha sido probada en diversos teatros parisinos y del país, se presentará en el Teatro Melico Salazar los días 19, 20, 21 y 22 de junio.

Condanza en su primer programa "Candombe -Tango" que se presenta el jueves 19 y el domingo 22, se eboca a penetrar una de las facetas principales de la cultura popular del hombre del Cono Sur y en su segundo programa, que se dará el viernes 20 y sábado 21, cruza los mares, a través del hombre, en su búsqueda de armonía, paz, justicia, comunicación.

Sus integrantes Laura Pérez, Ana Pérez, Virginia Souquet, Marcela Pino y Gerardo Chaves trabajan bajo la dirección de Richard Sosa.

Los espectáculos serán a las 8 de la noche. Entrada general ₡50.-

## Tierra de hombres sin hombres

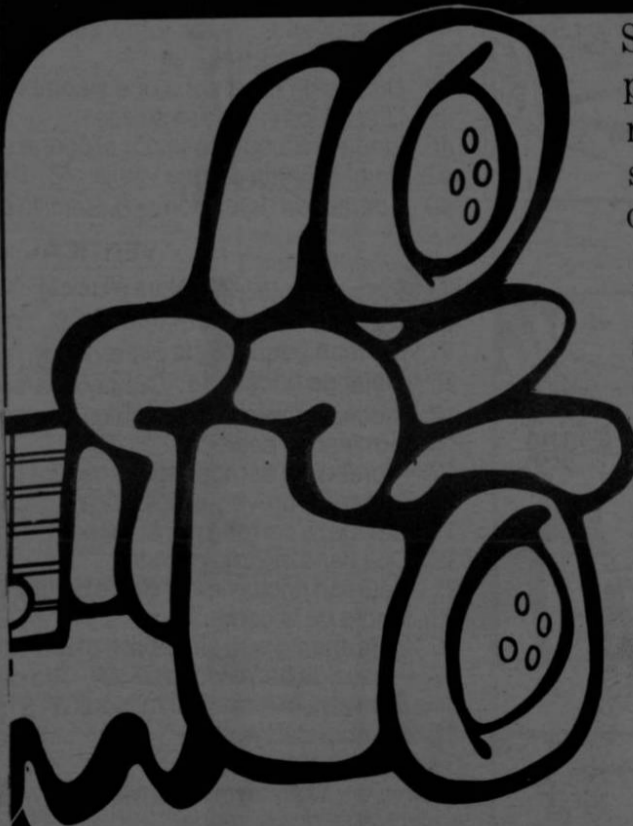
Editorial Presbere publicó recientemente TIERRA DE HOMBRES SIN HOMBRES, libro testimonial de Héctor Chavarría Carrillo.

El relato es un testimonio vivo de los padecimientos del campesino costarricense y su vida en el latifundio. Con un lenguaje limpio y popular lo sitúa, partiendo de más allá del siglo pasado y haciendo un tránsito angustioso, a su situación actual.

Narración recia pero llena de vida. Llena también de esperanza.

Chavarría Carrillo nació, en 1948. Estudió Arquitectura en México. Es experto en planificación urbana.

## MANTENGA COMUNICACION CONSTANTE CON SUS CLIENTES

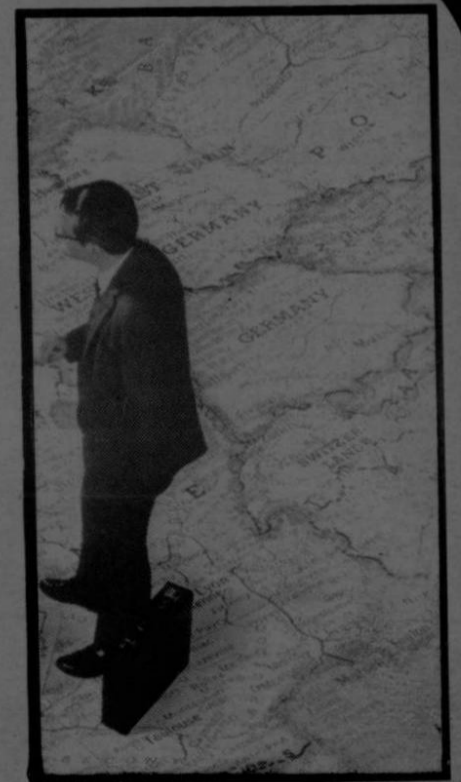


Sus negocios son muy importantes para descuidarlos... nosotros le mantenemos en contacto con sus clientes 24 horas al día, de lunes a lunes incluyendo todos los feriados.

Una operadora bilingüe contesta su teléfono cuando usted no lo pueda atender, y transmite de inmediato el mensaje recibido a su radiocalizador.

Si usted no cuenta con el servicio de radiocalización, cada vez que desee enterarse de su mensaje, llama a un número privado y lo solicita por medio de una clave.

El sistema es estrictamente confidencial y privado.



**Radio Mensajes**

Tels: 25-20-04  
53-51-12  
Radial Zapote

Recuerde ...  
de día o de noche,  
cuando usted no está

**...NOSOTROS  
SI  
ESTAMOS**

**MANDRAKE**



**BETO EL RECLUTA**



**LALO Y LOLA**



**EL FANTASMA**



**ARCHIE**



**DON ABUNDIO**



**CRUCIGRAMA por J. RAMOS**

1	2	3	4	5		6	7	8		9
10						11	12	13		
		14								15
16	17		18						19	
20		21		22				23		
24			25		26			27		
		28		29			30			
31						32				33
		34				35				
36	37		38	39						40
41		42		43					44	
45			46		47				48	
49								50		

**HORIZONTAL**

- 1. Nombre de los siervos del Estado, en Esparta
- 6. Partícula material de pequeñez extremada
- 10. Conjunto de las obras de la Creación por oposición a las del hombre (pl.)
- 14. Molestos, gravosos
- 15. Nota musical
- 16. Primera palabra del himno de San Juan Bautista
- 18. Suministrar, abastecer
- 19. Sobrino de Abraham (Biblia)
- 20. Pronombre personal
- 22. Medida de longitud (pl.)
- 23. Tela de lienzo rayada
- 24. Impulso
- 26. Prefijo negativo
- 27. Mascar y tragar
- 28. Cortar menudamente con los dientes una cosa dura
- 30. Prohibición de comer o tocar ciertas cosas impuesta por algunas religiones de Polinesia
- 31. Llano, liso
- 32. Blandura, falta de severidad
- 34. Del verbo oír
- 35. Liebre
- 36. Interjección que expresa admiración
- 38. Relativo a los sueños
- 40. Cuatro, en números romanos
- 41. Isla del mar Egeo
- 43. Dícese de la persona que se embaraza por cualquier cosa
- 44. Uno de los cantones suizos
- 45. Línea recta que pasa por el centro de un cuerpo (pl.)
- 47. Parte saliente de una vasija
- 48. Del verbo ser
- 49. Aparato de detección
- 50. Semilla pequeña

**VERTICAL**

- 1. Libre, exento
- 2. Nota musical
- 3. Autillo
- 4. Nopal
- 5. Torta de maíz con manteca
- 6. Ave de rapiña
- 7. Yunque pequeño de plateros
- 8. Pronombre personal
- 9. Dejar de hacer
- 11. Cubrir de arena
- 12. Procedimiento radioeléctrico que permite a un avión determinar su posición
- 13. Pronombre demostrativo
- 15. Sentencia breve y enigmática
- 17. Calabaza cortada por la mitad
- 19. Que tiene el lomo grande
- 21. Reunión nocturna donde se baila y toca música
- 23. Manta de la cama
- 25. Instrumento que sirve para medir calibres muy pequeños
- 27. Frasco de barro vidriado
- 29. Río de Galicia
- 30. Reunión, en especial masónica
- 31. Alegría, contento
- 32. Hembra del loro (pl.)
- 33. Perteneciente a Dios
- 35. Hora y lugar en que conviene encontrarse dos personas
- 37. Parte terminal de los vegetales
- 39. Apócope de nada
- 40. República del S.O. de Asia
- 42. Dipsomanía
- 44. Gusano en las llagas de los animales
- 46. Sur América (Abrev.)
- 48. Terminación verbal.

**Solución al anterior**

C	A	N	A	L	A	D	U	R	A	S		S
C	O	C	H	E	J	E	R	A	S		C	
O	C	V	A	O	A	B	S	A				
L	A	N	A	A	R	A	A	S	A	M		
A	R	O	A	R	A	N	A	U	R	A		
B	A	A	M	E	R	I	C	A	A	R		
O	T	O	H	A	N	L	I	H	E	T	A	
R	U	A	T	E	R	I	D	O	I	D		
A	L	A	E	R	I	N	A	A	V	E		
D	A	G	A	O	V	A	O	R	A			
O	S	S	E	E	A	L	S					
R	M	E	S	U	R	A	D	O	S			
D	E	S	A	T	A	D	O	R	A	S		



ESTE ES SU MEJOR SIGNO



Orlando Sotela Montagné  
Presidente

Lleve su inversión a COFIDESA  
y obtenga hasta el

**42%**

POR ADELANTADO  
TELS. 34-1313 y 34-1414

# HOROSCOPO



**ACUARIO** (Enero 21 a Feb. 19): Tiene usted a actuar impulsivamente hoy. Las finanzas son conflictivas actualmente y deberá revisar cuidadosamente cada una de sus cuentas.



**PISCIS** (Feb. 20 a Marzo 20): Descubrirá lo que aparenta ser una fórmula para ganar dinero rápidamente sin embargo es casi seguro que encuentre serios obstáculos. Los nacidos bajo este signo frecuentemente deben luchar mucho por lo que desean.



**ARIES** (Marzo 21 a Abril 20): Descubrirá haber juzgado mal a otra persona. Lo que usted consideraba como intransigencia, no era más que una manera sensata de mantener en orden las finanzas. Recibirá hoy algunas noticias placenteras.



**TAURO** (Abril 21 a Mayo 21): Si juega o apuesta hoy, es probable que pierda su dinero. Habrá tranquilidad en el romance y poca actividad social. Es buen día para dedicarse a cultivar sus talentos personales.



**GEMINIS** (Mayo 22 a Junio 21): Este será un día de mucho progreso siempre que esté usted dispuesto a trabajar duro. La noche será propicia para algo muy especial, probablemente en compañía inesperada.



**CANCER** (Junio 22 a Julio 23): Recibirá pronto un golpe de buena suerte que le permitirá disfrutar de una posición más holgada. Un recién conocido parece persona interesante al comienzo, aunque luego descubrirá que se trata de alguien bastante egoísta.



**LEO** (Julio 24 a Agosto 23): Cierta acontecimiento le intrigará pero los resultados lo decepcionarán un poco. Buen día para los debates y las discusiones, siempre que no sea usted dogmático.



**VIRGO** (Agosto 24 a Sept. 23): Las personas involucradas en negocios obtendrán hoy buenos resultados si acatan los consejos recibidos. Un acontecimiento inesperado entorpecerá sus planes. El trabajo aumentará.



**LIBRA** (Set. 24 a Oct. 23): Estará usted propenso a sufrir leves accidentes si no se cuida mucho y evita cualquier riesgo. Sea muy cuidadoso al cruzar las calles. Las tensiones cederán por la noche y los astros estarán más a su favor.



**ESCORPIÓN** (Oct. 24 a Nov. 22): Si le hacen una pregunta directa que no desea contestar, dígalos así con cortesía. Vístase con algo azul hoy que es el color que va de acuerdo con la posición de los astros.



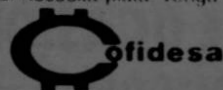
**SAGITARIO** (Nov. 23 a Dic. 20): Las actividades tales como la pintura y la escritura creativa se encuentran hoy favorecidas. En esos campos tendrá usted buenas posibilidades de sobresalir.



**CAPRICORNIO** (Dic. 21 a Enero 20): Si está haciendo un trabajo difícil, recibirá justamente la ayuda que necesita. Tiene usted a olvidar las cosas actualmente y por lo tanto debe revisar la agenda para no pasar por alto fechas importantes.



HOY ES SU DIA DE SUERTE  
Si necesita plata, venga a



PORQUE AQUÍ ESTA EL DINERO

Haga su mejor consulta,  
visite o llame a COFIDESA

Guadalupe, 125 metros al norte  
de Pali, carretera a Moravia  
Tels. 34-1314 y 34-2121.



## Señoras Salvadoreñas se reúnen.

El miércoles próximo, en la residencia de doña Elsa Guerrero en barrio Rohrmoser tendrá lugar el té mensual de la Asociación de Señoras Salvadoreñas. Lo ofrecen en esta ocasión doña Gloria de Oñate, presidenta del grupo Any de Martínez, Vicky de González y Magda de Castellanos. Se ruega confirmar su asistencia al teléfono 32-19-82.

## Curso de arreglos florales

La residencia Veragua invita a un curso de arreglos florales, que impartirá la señora Dorita de Koper.

La actividad tendrá lugar todos los miércoles de julio, de 3 a 5 de la tarde.

Para mayor información comunicarse por los teléfonos 25-56-28 y 24-05-88

## Mañana de oración

El desayuno católico o mañana de oración tendrá lugar el domingo 13 de julio en el Hotel Costa Rica.

El tema de la mañana será "Señor, que descubra mi soledad".

## La gente dice...

El Dr. Enrique Obregón Valverde, ex-ministro de Gobernación del presidente don Luis Alberto Monge, asistió como observador a las elecciones de diputados provinciales, consejeros y concejales del Ecuador, invitado por el Centro de Asesoría y Promoción Electoral (CAPEL) en compañía del Dr. Enrique Aristeguieta, director del Registro Electoral Permanente del Consejo Supremo Electoral de la República de Venezuela.

"La misión fue cumplida con éxito — dice en carta de agradecimiento el Dr. Horacio Guillén Hidrovo, presidente del Tribunal Supremo Electoral del Ecuador—, hago llegar un profundo reconocimiento por habernos proporcionado observadores de tan altísima calidad intelectual y moral".

Los niños de HOGAR LUZ han sido abandonados dos veces, primero por la naturaleza y luego por sus padres; no los abandone usted. Apadrine usted un niño con una donación mensual. Cuenta bancaria #29420-9 Banco de Costa Rica. Llame al teléfono 34-29-08.



NOCHE BRASILEÑA se prepara para el 27 de junio en el hotel Corobicí, este año a beneficio de las obras sociales que la Asociación de Voluntarias Brasileñas lleva a cabo en el país.

# T.E.F.

## TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS

**UN NUEVO,  
RAPIDO,  
SEGURO  
Y EXCLUSIVO  
SERVICIO  
QUE PERMITE  
A NUESTROS  
CLIENTES  
AGILIZAR LOS  
PAGOS A SUS  
PROVEEDORES**



Sin emitir cheques, los pagos a sus proveedores se realizan más rápidamente utilizando este extraordinario servicio.

Todo lo que tiene que hacer en su empresa, industria o comercio, es enviarnos la información de su propio computador y al instante nosotros haremos el traspaso de fondos de su cuenta corriente a las cuentas de sus proveedores que usted nos autorice, dentro del mismo banco.

Utilizando el sistema T.E.F. TRANSFERENCIA ELECTRONICA DE FONDOS, usted y su empresa proyectarán una mejor imagen.

El señor José Luis Navarro,  
Jefe General de Cuentas corrientes  
le dará más información por el teléfono  
33 9818 extensión 372



**BANCO NACIONAL**

El Banco que está más cerca de usted.

# Mundo Social



## Cumpleaños en Alajuela

Está celebrando su cumpleaños en la ciudad de Alajuela la señora Carmen de Vásquez. LA REPUBLICA le desea toda clase de felicidades en este día tan especial.

## Menú para hoy

Ensalada de repollo con culantro y piña  
Bistec encebollado  
Zapallitos fritos  
Tajadas de papaya

### ZAPALLITOS FRITOS

6 zapallitos  
sal y pimienta al gusto



## Aniversario de bodas

Un nuevo aniversario de bodas están hoy celebrando don Rafael Humberto Arias Fallas y su señora Patricia Eugenia Molina de Arias. Felicidades deseamos a la joven pareja.

## Aniversario matrimonial

Muy congratulados están hoy don Manuel Aguilar Ortiz y doña Alexandra Carro de Aguilar, con motivo de celebrar un nuevo aniversario matrimonial.

LA REPUBLICA les hace llegar su más sentida felicitación.

2 tiras de tocineta  
1 taza de cerveza  
1 taza de crema dulce

### PREPARACION

Lave, cocine y corte los zapallitos en tajadas. Rocíelos con sal y pimienta.

Aparte, dore las tajadas de tocineta y sáquelas. En esa grasa dore las tajadas de zapallitos, agregue la cerveza y tape. Déjelos reposar por diez minutos. Luego añada la crema dulce y la tocineta en cuadritos y déjelos a fuego lento, hasta la hora de servir.

## Escuela Rep. del Perú. Grupo de 1961

Las ex-alumnas de la Escuela República del Perú, Grupo de 1961 "Nora de González" tendrán la celebración de su aniversario de plata el próximo viernes 20 de junio a las 5 de la tarde en la residencia de Margarita Rosa Calvo.

Para mayor información se pueden consultar con Roxana Aguilar, 29-19-32; María de la Luz Trejos, 28-14-38; y Margarita Rosa Calvo, 22-04-54.

## Quince años

Celebró sus quince años la gentil damita María Isabel Chaves Chaves, hija de don Adrián Chaves Zamora y doña Zeneida de Zamora.

La quinceañera es alumna distinguida del Liceo Roberto Brenes Mesén. Para celebrar tan feliz acontecimiento le fue ofrecida una misa de acción de gracias en la iglesia de Nuestra Señora de Fátima.

LA REPUBLICA fórmula sinceros votos por la felicidad de María Isabel.

## Inauguran exposición



Con una elegante recepción, inauguró su exposición Gerardo González quien nos muestra sus últimas y bellas obras en la Galería Contemporánea, en Los Yoses. La exposición estará abierta al público hasta el próximo 20 de junio. (Montero).

## Embajada costarricense de buena voluntad hacia China

Partieron hacia diversos países del Asia, y con el principal objetivo de la República de China (Taiwán), una delegación de profesionales costarricenses y directivos de la Asociación de Amigos de China, cuyo periplo asiático será realizado en alrededor de 25 días con la finalidad de servir como una embajada de buena voluntad, que lleva como objetivo afirmar lazos de amistad, aprovechar oportunidades de intercambio de becas a diversos niveles de especialización y dictar conferencias sobre Costa Rica, en diversas universidades del Asia, así como estudiar facetas culturales, históricas y de desarrollo en diversas naciones de aquella lejana región.

La delegación costarricense presidida por el Lic. Rafael C. Cob B. ex-embajador en Taipei durante los años de 1978 a 1982, iniciará su experiencia asiática en la ruta San José-México, luego volará a Los Angeles, y de allí directo hasta Tokio, Japón. Pasados unos días en el Japón, seguirá a Seúl, capital de Corea del Sur, y luego a Taipei, capital de la República de China en la isla de Taiwán, donde

tendrán su programa más intenso de trabajo y estudio.

Es posible que los embajadores costarricenses luego pasen a Honolulu, en donde algunos permanecerán antes del nuevo salto a Los Angeles, California, con ánimo de contratar un vuelo corto a la verdadera Isla de Hawai para visitar el gigantesco cráter del Kilauea.

La delegación costarricense va integrada por Rogelio Navas y Bertalía de Navas, Ing. Rolando Elizondo y Flory Hidalgo de Elizondo, Jorge Chavarría y Licda. Alfonsina Camacho de Chavarría, el veterano periodista deportivo Luis Cartín Paniagua y dona Emilia Sánchez de Cartín, señora Rosario Cartín Paniagua; Dr. Remberto Briceño Carrillo y Sra. Cristina Lobo de Briceño, Ing. Marco Aurelio Valerín Altamirano y dona María Emilia Rosales de Valerín, Dra. Marta Gamboa Gondínez, Lic. Manuel Camacho Monge y Dra. Ligia Bonilla de Camacho, Lic. Luis Wachong Ho y Sra Tracy Su de Wachong y el Lic. Rafael C. Cob Jiménez y Licda. Flory Prendas de Cob.

## Embajador de Chile se despide



El Embajador de Chile, don Gabriel Pizarro Seymour, visitó el Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos de Costa Rica con el propósito de agradecer la hospitalidad que sus miembros le brindaron durante su permanencia en el país. El representante diplomático partió hacia San Francisco de California, donde desempeñará un cargo similar. En la fotografía lo vemos con el Presidente del CFIA, Ing. Víctor Herrera Castro.

# Recuerde que...

Periódico  
**La República**

Tiene para usted, un puesto en

TIENDA

*La Gloria*

Donde puede SUSCRIBIRSE  
y colocar sus



**AVISOS  
DE OCASION  
AVISOS  
ENMARCADOS  
Y ESQUELAS**

NUEVO  
NUEVO  
NUEVO  
NUEVO  
SERVICIO  
DE

**La República**



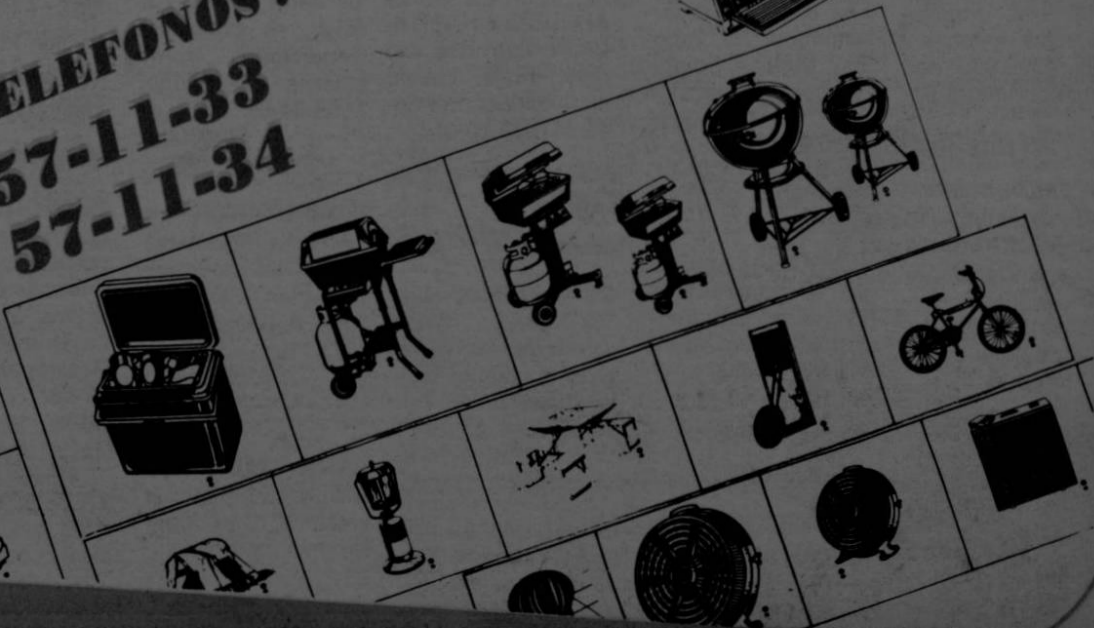
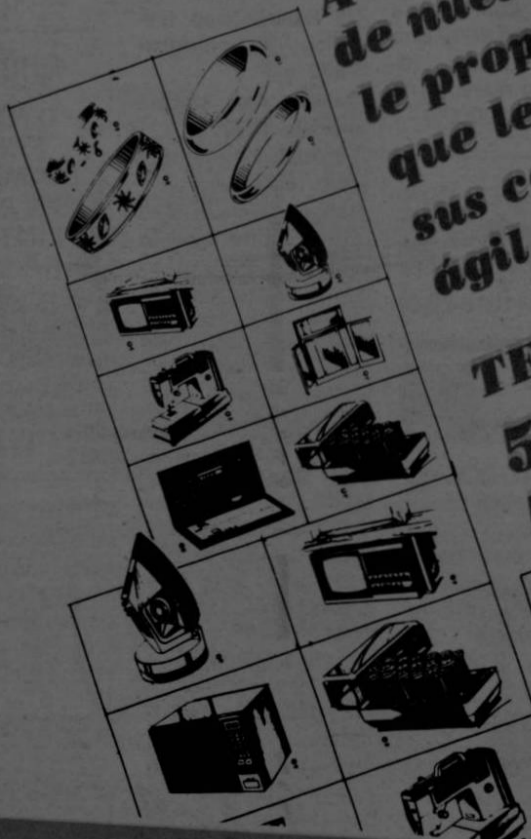
# Información Comercial

Si usted necesita un producto  
o un servicio y no sabe  
donde conseguirlo,

**LLAMENOS.**

A través de las amplias listas  
de nuestros anunciantes,  
le proporcionaremos la guía  
que le facilitará realizar  
sus compras en forma  
ágil y segura.

**TELEFONOS :**  
**57-11-33**  
**57-11-34**







# Oficina del arroz establecerá cuotas de venta de las plantas

La Oficina del Arroz establecerá las cuotas de venta de cada planta de acuerdo con los informes recibidos y deberá establecer, mensualmente, la cuota de arroz pilado de cada beneficio, con base en las informaciones aportadas por los industriales y las necesidades del consumo interno.

Según un despacho del Ministerio de Agricultura y Ganadería, es totalmente falso que la creación de la Oficina del Arroz sea ilegal, por cuanto tiene su sustento en la ley 7014, de diciembre de 1985.

En cuanto a los sistemas de cuota de compra y venta, para cada planta, el MAG informó oficialmente que ni la Ley, ni el reglamento establecen cuotas de compra venta a los industriales. Cada planta procesadora podrá participar en la compra del arroz en granza, a los productores, de acuerdo con su capacidad y según su situación económica.

La cuota mensual de cada beneficio se establecerá con base en 2 parámetros: las necesidades mensuales del

consumo interno y las existencias de arroz en granza, que cada arrocería tiene la obligación de informar a la Oficina del Arroz.

Según se indicó, el sistema permitirá establecer en forma racional y equitativa la participación de cada beneficiador, en la venta de arroz pilado, en el mercado interno.

La arrocería que por decisión propia haya participado en mayor grado de compra, lógicamente tendrá una cuota mayor de venta del producto.

El MAG insiste en que el sistema, además de estimular la participación en la compra del arroz en granza, contrario a lo que se afirma, permite regular las relaciones y velar por la intervención de los industriales en la comercialización del producto.

Además, facilita la participación en el mercado interno, evitando los oligopolios.

## Discuten fórmula para repartir \$2.400 millones en la región

Un acuerdo sobre la forma en que será distribuida una ayuda de dos mil cua-

trocientos millones de dólares a la región, se empezó a buscar ayer en una reunión de la Federación de Entidades Privadas de Centroamérica y Panamá (FEPRICAP).

Dentro de la iniciativa que quedará plasmada en la legis-

lación que promovió el senador Jackson y que recomendará la comisión Kissinger, se ha dispuesto una ayuda económica que se distribuirá con criterio tripartito (Estado—empresarios—trabajadores) equitativo, de aproximadamente \$2.400 millones.

Las organizaciones privadas centroamericanas y de Panamá, agrupadas en Fedepri, se dedicaron durante este fin de semana a la búsqueda de una fórmula para la distribución de estos recursos, en el caso de que lleguen a su destino.

## Nueva etapa de superación para ciudad de Puntarenas

El Instituto Nacional de Seguros (INS) "no sólo trabaja por el mejoramiento de sus servicios, sino también dotando a las comunidades de edificios acordes con sus necesidades", señaló el Lic. Fernando Zumbado Berry, presidente ejecutivo de esa institución, al inaugurar ayer sus nuevas instalaciones en la ciudad de Puntarenas.

Los servicios del INS en Puntarenas—según mencionó Zumbado—comenzaron en 1945, en un sencillo inmueble ubicado unos 25 metros al oeste del Parque Victoria. Hoy—agregó—cuentan con un edificio que únicamente en ampliación y remodelación recibió

una suma cercana a los \$9 millones.

El presidente ejecutivo destacó que con la labor de las agencias y merced a la autonomía con que ellas trabajan, se ayuda notablemente al desarrollo del país. "Al tener los asegurados los servicios en sus propias comunidades, no tienen que desplazarse hasta la capital para realizar sus operaciones, en consecuencia, el servicio les permite incorporarse rápidamente a sus diferentes actividades productivas y ello es de especial importancia para el avance de nuestro país", mencionó.

## Esperan para diciembre concluir vía San José - Guápiles

El Gobierno espera concluir la autopista San José—Guápiles al término de este año, aun cuando se necesita conseguir una partida final de \$260 millones y se le adeudan a los contratistas alrededor de \$85 millones, por concepto de obra lista.

El viceministro de la cartera de Obras Públicas y Transportes, ingeniero Luis Llach, indicó que se están haciendo gestiones para obtener los recursos necesarios, para concluir la obra, que debía estar lista, según el anterior Gobierno, antes de mayo de este

año. De acuerdo con el actual Viceministro del MOPT, se está trabajando a nivel del Ministerio de Planificación, con el objeto de encontrar un modo de atraer los fondos necesarios.

Mientras tanto, se continúa en otros trabajos menores y, según técnicos del MOPT, hay proyectos concretos dentro del plan general de la autopista, como la iluminación total del túnel Zurquí, que demandará una inversión millonaria.

**AVISOS DE OCASION**  
23-28-14 y 23-00-76  
Extensión 25

Le recibimos su anuncio, hasta las 2:00 p.m., del día anterior a su publicación. Nuestra tarifa: \$6.50 por palabra con un mínimo de 3 publicaciones y de 10 palabras por aviso. Por 10 publicaciones consecutivas \$6.00.

Estimado cliente para cualquier aclaración o reclamo de su anuncio sírvase llamar el primer día de su publicación, en horas de la mañana a nuestra línea directa: 23-05-80.

**LECCIONES**

DOY CLASES de recuperación alumnos primero y segundo ciclo llamar Tel.: 21-81-86 (11532-18-6)

**PRESTAMOS RAPIDAMENTE** hasta \$15.000.00 con dos fiadores, empleados gubernamentales y privados. Tel. 53-56-45. (11503-20-6)

**PROBLEMAS EN su hogar, económicos, amorosos, malas influencias, todo le sale mal. Visítenos. Prof. Leo clarividente. Citas al teléfono: 23-64-04/21-31-04. (11636-23-6)**

**DINERO RAPIDO GARANTIA HIPOTECARIA HASTA 24 meses; BAJO INTERES.** Estamos costado norte de la iglesia de Guadalupe. TEL. 24-12-71. INVERSIONES EL SOL (11503-21-6)

**MATRICULA ABIERTA** bachillerato por madurez, todo horario \$175 materia 22-83-84. (11616-20-6)

**OFICINISTA CURSO** especializado todo horario, \$160 semanales. Matrícula abierta. 22-83-84 (11616-20-6)

**PROFESORA RUTH** Consejera, clarividente, cartomancia, ayudas. Tel: 35-79-15. Llorente-Tibás. (116-09-17-6)

**EXCURSIONES**

**GANES 5% MENSUAL**  
Coloque su dinero con la mayor rentabilidad, recibimos partidas desde \$20.000.00. invierta con la mayor seguridad. Consulte al teléfono 53-56-45 (11503-20-6)

**DR. ILYA WILLIAMS**, ayudándole a que regrese su ser amado. Haciendo que su negocio prospere si está casi arruinado. Destruyendo problemas en su hogar, limpiando su casa de hechizos. Dándole suerte para vender sus propiedades. CITAS. Tel: 24-41-95. (11602-17-6)

**PASO CANOAS (COMODO SEGURO).** Salimos viernes 20 a las 10 p.m. Regresamos sábado. Valor \$1.000. Reservaciones: 31-19-65 (11629-20-6)

**FRONTERASUR.** Salimos viernes 10 p.m. Valor \$800.00 Tel. 59-92-47 GUISELL. (10947-20-6)

**PRESTAMOS RAPIDOS** hasta \$10.000.00. Tel. 21-22-68. (11521-20-6)

**TENGO MUCHO DINERO**  
Para financiarle la cantidad que necesita.

**CORPORACION JACKSON**  
Le presta sobre propiedades y vehículos bajo interés rápido y confidencial.  
**SR. JACKSON CHACON**  
TELS: 25-41-36 Tel. 23-58-24 (11272-6-8)

**PERSONALES**

**NO IMPORTAN CUAN grandes sean sus problemas. Consulte al profesor Fernando. TEL: 41-74-57. ASTROLOGIA Y QUIROMANCIA. (11601-16-6)**

**SEGURO, GUAPO, norteamericano, edad 42, busca dama costarricense atractiva edad 25 - 35 para fines matrimoniales en U.S.A., escribir en Inglés, enviar foto a: Forrest Buzzard. Land Tycoon Box 838, Effingham, Illinois 62401 U.S.A. (11638-19-6)**

**COLOQUE SUS AVISOS DE OCASION Y ESQUELAS EN MARCHADOS**

Recuerde que...  
**Periódico La República**

Tiene para usted, un puesto en TIENDA  
**La Gloria**  
Donde además puede SUSCRIBIRSE

**CHEQUERA ROBADA**  
De la cuenta corriente número 60406-2 del Banco de Costa Rica a nombre de RODRIGO BAGNARELLO VARGAS se advierte al comercio y público en general no hacer efectivo cheques de la cuenta citada. Ya han sido notificados los respectivos bancos, por lo tanto no me haré responsable.

**SE NECESITA ALBAÑIL O CARPINTERO**  
TEL: 32-07-76

**SE VENDE PANEL HONDA 72**  
Motor, tapicería, llantas nuevas, muy buen estado.  
Informes teléfono: 25-95-31

**東亞旅行社 riantours Travel Agency**  
100 M. ESTE DEL BANCO POPULAR SAN PEDRO COSTA RICA  
TEL: 34-28-28, 24-89-88

香港 台北 觀光團  
特價機票 壹仟貳佰柒拾捌元  
(通規室)  
出發日期: 六月廿三日 星期一

SAN JOSE A: HONG KONG 香港 \$1350\*  
TAIPEI 台北 \$1350\*  
TOKYO 東京 \$1300\*  
SEOUL 韓國 \$1409\*

\*Pagadero en dólares al tipo de cambio oficial  
TARIFA INDIVIDUAL IDA Y VUELTA, VALIDA POR UN AÑO

Se alquila local 2° piso  
235 mts/2 como para industria liviana de ropa, centro de San José.  
Informes teléfono: 23-4333

**SUPERMERCADOS perifericos**  
primeros en precios y servicio

# LO MEJOR DEL

MUSICA

CINE

TELEVISION

FARANDULA

RADIO

Por Karen Asch

## Roberto Arán

### Sobresale en Suecia con grupo de jazz latino "Negro"

Desde Suecia recibimos noticias del músico chileno-costarricense Roberto Arán, quien partió hacia el viejo continente hace aproximadamente un año, para integrarse al grupo "Negro", que él mismo había fundado en su primera estancia en Europa.

Radicado en Costa Rica desde hace varios años, Roberto estuvo un tiempo en Alemania y luego, a su regreso, destacó como músico de varios grupos de jazz latino y formó parte también del ya desaparecido conjunto "Miel", cuya última grabación "Calypso pa' Limón" era una creación de Roberto.

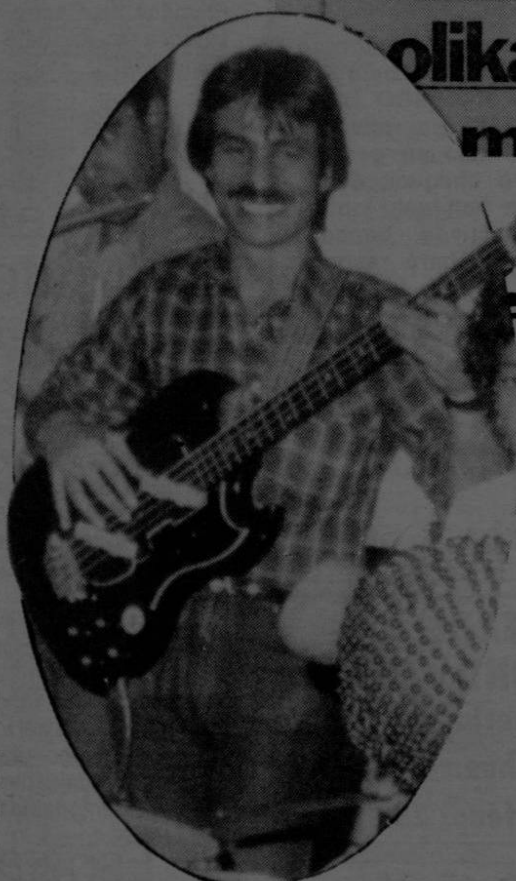
El año pasado, terminados sus estudios en la Universidad Nacional, Roberto Arán decidió regresar a Europa atendiendo un llamado de sus antiguos compañeros músicos, con quienes forma ahora el grupo de jazz latino "Negro".

En él, Roberto Arán se encarga de la composición, arreglos, dirección, guitarra, cuatro, timbales, congas y la voz principal. Según el material que sobre el grupo nos envió, lo acompañan Octavio Lobos (bajo y voz), Roger Burström (saxofón tenor), Lars Lindsjö (saxofón soprano), Peter Reinoldsson (batería), Hans Artursson (piano), Rey Marcos (congas y voz), Jorge Herrera (percusión y voz) y Carlos Palestro (bongos y percusión).

"Roberto Arán & Negro" es el nombre que usa el grupo para sus presentaciones y según el programa que recibimos de una de ellas, todo el repertorio era creación de Roberto Arán.

Según cuenta Arán en su carta, recientemente se presentaron en Estocolmo junto al panameño Rubén Blades y actualmente están preparando su segunda gira por varios países europeos, así como los temas para un disco de larga duración que esperan grabar en Londres.

Por último, Arán pidió transmitir un saludo a sus colegas costarricenses.



från torsdag till torsdag **Stular**



Roberto Aran & Negro  
**En syntes av olika kulturernas musik** "Latin jazz" med Robert Arán



**GALA KONSERT ROBERTO ARAN & NEGRO**  
PRIS: 50:- EN RESA TILL HOPPETS KONTINENT

Estos son algunos de los recortes de prensa y material gráfico que desde Suecia nos envió Roberto Arán.

## Cine

### Boletín de la Oficina de Censura

"EL BESO DE LA MUJER ARAÑA". (KISS OF THE SPIDER WOMAN). BRASILEÑA-AMERICANA. de Films Magaly S.A.  
Dirección: Héctor Babenco. Con William Hurt, Raúl Juliá y Sonia Braga. Dramática. Sobre dos prisioneros que comparten una celda: uno está condenado por sus actividades

revolucionarias y el otro por homosexual. Para entretenerse del aburrimiento de la prisión, se relatan viejas películas, cintas de guerra o de terror, fantasías que les ayudan a soportar el confinamiento.

Los guardias van envenenando la comida del preso político poco a poco, el sodomita lo cuida solícitamente, pero también lo espía para ganar la libertad. Entre ambos se va tejiendo algo mortal como una telaraña, pero a la vez atrayente como un beso de mujer hermosa.

Excelente calidad. Fondo y forma para adultos.  
Calificación: "SOLO PARA MAYORES 18 AÑOS"

"EL GUARDIAN". (THE GUARDIAN). E.U.A. De DILAP.  
Director: V. David Greere. Con Martin Sheen, Louis Gossett, Arthur Hil.  
Parapolicial. Contenido violento. Buena calidad.

Tema: violencia y horror en un edificio de apartamentos en Nueva York. Y estado de alarma producido por un asesinato en dicho edificio. Los inquilinos contratan un "guardián", ex-soldado quien piensa que todo el que no se adapta a las reglas de juego que impone la sociedad debe ser exterminado. El guardián lo podría todo, prescindir de él parecía imposible. Pero las dudas quedarán latentes aun en el propio final de la película. Cinta de crítica, con un planteamiento que obliga a reflexionar.  
Calificación: "SOLO PARA MAYORES 16 AÑOS".

"EX ASESINATO SIN MUERTE". (FX). E.U.A. de Discine S.A.  
Director: Robert Mendel. Con Bryan Brown, Brian Denneby, Diana Venora.  
Policial. Contenido violento, corrupción policial. Buena calidad. Fondo y forma para adultos.  
Calificación: "SOLO MAYORES 18 AÑOS"

## Hoy: "La Banda" presenta otro nuevo cantante

Esta noche, en una recepción que tendrá lugar en el hotel Irazú, el conjunto "La Banda" presentará a la prensa a su nuevo cantante Carlos Suárez, quien compartirá el micrófono con el igualmente recién ingresado Alexis Jiménez.

Carlos no sólo posee buena voz sino que su estilo es diferente a lo que se acos-

tombra oír en los cantantes nacionales y además, tiene muy buen sentido de interpretación de las canciones en inglés, lo que sin duda, reforzará bastante a "La Banda".

No obstante, el público tendrá la última palabra.

**REFRESCOS**  
**DESCUBRALOS**  
**ropical**  
De frutas naturales en 5 sabores  
Lic msp 3469  
En vaso desechable.  
Tel: 22-8884

**SUPERMERCADOS**  
**periféricos**  
primeros en precios y servicio